

J|もしもし。|京都観光ホテルでございます。

E|Hello. |This is the Kyoto Tourist Hotel.

J|部屋の予約をお願いしたいんですが、一泊いくらぐらいから有りますか。

E|I'd like to reserve a room. |What is the rate for one night?

J|はい、一万円から二万五千円までございます。|いつのお泊まりですか。

E|[well] We have rooms ranging from ten thousand yen to twenty-five thousand yen. |When would you like to stay?

J|八月十日<tooku>と十一日の夜をお願いします。

E|I'd like to stay on the tenth and eleventh of August.

J|二泊<nihaku>ですね。

E|A two night stay. |Is that right?

J|ええ、そうです。

E|Yes.

J|何名様でしょうか。

E|How many people?

J|一人なんです。

E|Just one.

J|そういたしますと、一万八千円の和室というのがございますね。

E|[well] We have Japanese-style rooms at the rate of eighteen thousand yen.

J|それとツインのお部屋をお一人でお使いいただいて一万四千元というのもございます。

E|Twin rooms are also available and the charge for one person is fourteen thousand yen.

J|一万八千円の和室と一万四千円のツインのシングルユースですね。

E|An eighteen thousand yen Japanese-style room or a fourteen thousand yen twin room for single use.

J|ちょっと予算より高いんですが、一万円ぐらいのは有りませんか。

E|These are a little bit higher than my budget. |Is there any room for around ten thousand yen?

J|申し訳ございません。|一万円のお部屋は有るのですが、予約が詰まっていますね。

E|I'm sorry. |We have some ten thousand yen rooms, but these are fully booked.

J|そうですか。

E|I understand.

J|今聞いたお部屋はバス付きですか。

E|Do these rooms I've just heard about have a bath?

J|はい、当ホテルでは全室バス付きになっています。

E|Yes. |Every room in the hotel has a bath.

J|では一万四千円の方にしてください。

E|Okay. |Please give me the fourteen thousand yen room.

J|かしこまりました。|ツインの方ですね。

E|All right. |The twin room, right?

J|はい、そうです。|そのほかになにか掛かるものはありますか。

E|Right. |Are there any extra charges?

J|はい、[えー] 消費税が三パーセントと、サービス料を十<ju>パーセント頂くことになっておりますが、よろしいでしょうか。

E|Yes. |A three percent consumption tax and a ten percent service charge. |Is that okay?

J|はい、分かりました。

E|Sure.

J|それでは、八月の十日<tooku>から十二日まで、お一人様、一万四千円のツインのお部屋でよろしいですね。

E|So you will stay alone in the fourteen thousand yen twin room from the tenth of August to the twelfth, right?

J|はい、そうです。|お願いします。

E|Yes, that's right.

J|当日の到着の時間は何時ごろになるでしょうか。

E|What time will you arrive?

J| [えー] 六時から七時<shichiji>の間<aida>だと思います。

E|[well] I guess between six p.m. and seven p.m.

J|もし遅くなるようでしたら、事前にお電話いただけますでしょうか。

E|If you will be late, please call us ahead of time.

J|はい、分かりました。|それから朝食の予約はできるんですか。

E|All right. |Can I make a reservation for breakfast?

J|はい、朝食は別料金になっておりますが、予約は可能です。

E|Sure. |Breakfast is an extra charge, but you can make a reservation.

J|和食と洋食とございますが、お値段の方はともに千二百円になっております。

E|We have Japanese- and Western-style breakfasts at the cost of one thousand two hundred yen.

J|それでは洋食の方をお願いします。

E|I'll have the Western-style one.

J|かしこまりました。|それではお名前と連絡先をお願いいたします。

E|Fine. |Could you give me your name and location at which we can reach you?

J|名前は田中浩子<tanakahiroko>です。

E|My name is Hiroko Tanaka.

J|今東京のホテルに泊まっているんですけども、そちらでよろしいですか。

E|I'm staying at a hotel in Tokyo now. |Is it okay to give you that?

J|はい、結構ですよ。

E|No problem.

J|東京ホテルで、六百二号室。|電話番号の方が零三<zerosan>、四四四三<yonyonyonsan>、一七零零<ichinanazerozero>です。

E|Room six o two, Tokyo Hotel. |The telephone number is zero three, four four four three, seventeen hundred.

J|はい、東京ホテル、六百二号室、零三<zerosan>、四四四三<yonyonyonsan>、一七零零<ichinanazerozero>ですね。

E|Room six o two, Tokyo Hotel. |Zero three, four four four three, seventeen hundred.

J|本日はご予約ありがとうございました。

E|Thank you very much for your reservation.

J|それでは、お願いいたします。|さよなら。

E|Thank you. |Good Bye.